

爱尔兰、日本、朝鲜、挪威、瑞典、瑞士、美国等十二个国家的45名外国科学家。

太阳物理学是一门有悠久历史、应用性很强、目前在世界上受到广泛而深入研究的学科。它影响到地球物理和全球气候、与国计民生有密切关系。我国的科学工作者在这个领域中进行了长期大量的实测研究工作，在太阳第21周活动峰年国际联合观测期间(1979~1981年)取得了一大批有价值的资料和研究成果，受到国际同行的重视。为了交流和研究讨论这些观测研究成果，推动我国的国际学术交流和科研工作，中国科学院决定邀请各国著名太阳和日地空间物理学家，在我国南方天文研究实测基地——云南天文台举行这次国际性天文学学术会议。

为开好这次学术会议，在会议领导机构中设立了以中国科学院数理学部副主任王绶琯为主席的，有前国际科联主席德雅格(C. de Jager)等十一名中外知名科学家组成的顾问委员会。

这次会议的主题是太阳活动基本机理；耀斑及其有关现象；日地空间扰动现象的传播；太阳观测仪器等四个方面。中外科学家向会议提交了120多篇学术论文和报告，其中我国科学家提交了70余篇。根据会议主题和论文涉及的科学内容，会议着重讨论了日冕瞬变现象和行星际扰动传播现象；耀斑形态学和耀斑能量；无力场、冲浪、太阳内部大气动

力学；太阳新型观测仪器等议题。会上邀请了十位中外科学家就太阳物理与恒星物理的联系(美国, Parker, E. N.)、太阳射电物理40年(美国, Kundu, M. R.)、1983年6月11日日全食光学观测(中国, 尤建圻)、太阳大气动力学MHD模式的新发展(美国, Wu, S. T.)、太阳耀斑的磁流体动力学(英国, Priest, E. R.)、日冕瞬变(美国, Mac Queen, R. M.)、与太阳有关的空间观测(日本, Takakura, T.)、日震学(英国, Gough, D.)、中国古代所揭示的太阳活动(中国, 徐振韬)、中国的太阳物理学研究(中国, 陈彪)等学科领域，作了综合性评述报告，中国学者的报告具有本国特色，反映良好。

会议自始至终开得生动活泼，学术气氛热烈，达到了预期目的。国外科学家认为中国的太阳活动区形态和耀斑理论分析是以太阳观测事实为背景，具有中国自己的特点。中国的空间物理研究也有相当好的水平。我国的日全食观测和太阳物理近年的发展，亦引起了国外同行专家的热切关注。

(林兆驹)

### The International Workshop on Solar Physics and Interplanetary Travelling Phenomena (1983)

(Lin Zhao-ju)

## IUGG 第十八届大会

四年一度的国际大地测量与地球物理学联合会(IUGG)大会(第18届)于1983年8月15日—27日在汉堡举行。IUGG共有七个协会联合而成，即IAG(大地测量)、IASPEI(地震与地球内部物理)、IAV-CEI(火山与地球内部化学)、IAGA(地磁与高层和星际大气物理)、IAMAP(气象与大气物理)、IAHS(水文)、IAPSO(海洋物理)。另外还有一个联合会间的组织ICL(岩石圈委员会)。大会形式多样，有联合会举办的科普讲座、各协会办的学术报告会、若干协会合办的讨论会、展览会等等。

虽是地学界盛会，但由于地学研究与天文学之间联系日益加强，作为天文工作者参加这次大会也感得益匪浅。在IAG内就见有海军天文台、巴黎天文台、格林尼治天文台、东京大学天文台、水泽天

文台等许多同行参加。

与天体测量有关内容主要是极移与UT1。有两个专题讨论会。专题讨论会B标题是“地球自转的动力学方面”，内容有二个方面：一是各种技术，如甚长基线干涉、激光测卫、激光测月、多普勒以及经典仪器测定地球自转参数的情况；二是极移和日长变化的地球物理解释。包括谱分析、日长的长期变慢、日长季节变化与大气角动量的相关性研究、重力与天文观测结果之间的比较、张德勒摆动的激发等等。专题讨论会E标题为“大地参考系”。内容有MERIT联测中坐标系方面的工作报告、新技术在建立参考坐标系中的作用、天文常数改变对坐标系的影响等等。

IAG第八委员会是在COSPAR同时领导下的一

个国际协调组织 (CSTG), 负责空间技术在大地测量和地球动力学中的应用。其下有五个分委大都与天体测量有关, 有1) MERIT (又属 IAU 领导), 已为众所周知; 2) STANDARD, 负责统一用于大地测量的常数、模型等; 3) MEDOC, 用 MERIT 联测期间多普勒观测资料定极移; 4) DOTS, 主要工作之一是搞 MERIT 期间台站并置, 以定协议地球参考系; 5) IRIS, 是为适应 VLBI 应用越来越广泛和重要性越加显著的新形势, 在本届大会上新成立的一个分委, 协调国际间用 VLBI 技术长期性地测定地球自转参数。上海天文台叶叔华台长被选为该分委领导小组成员。

除了天体测量, 在 IUGG 大会上还涉及天文学的其他领域。如关于行星物理, 行星大气的研究, 太阳磁暴、太阳风的研究, 引力常数可能变化的问题, 太阳系的形成等等。例如有的论文通过对太阳系内行星系、木卫系、土卫系和天王星卫星系的研究, 提出磁场在行(卫)星系形成前阶段的重要作用等等。

下一届 IUGG (十九届) 大会将于 1987 年在加拿大举行。

(朱圣源)

IUGG 18th General Assembly  
(Zhu Sheng-yuan)

## 天文学名词

### 《英汉中国古天文学名词》初稿(一)

我国有丰富的古天文史料。深入地研究这些史料具有重大的科学价值和现实意义。近年来, 国际学术界对中国古代天文学的兴趣不断增长, 我国天文工作者也正积极地向全世界介绍古代天文学的成就。但是, 中国古天文学名词的英译法目前还相当混乱, 缺乏统一的译名。因此, 中国天文学会天文学名词审定委员会提出, 要整理一批已有英译名的中国古天文学名词, 经征询意见后, 作为《英汉天文学词汇》的补充; 并且建议将来单独出版一本《汉英中国古天文学名词》。

按照以上要求, 我们尽力开展了一些工作。鉴于当前需要的是对《英汉天文学词汇》的补充, 因此我们所做的是搜集迄今英文作品中已有的中国古天文学名词, 把它们还原成为中国古代术语。这些英文词汇大多是一百多年来操英语的汉学家们各自翻译的结果。读者可以想见, 各家的译法会有很大的差异, 有些译名也不大符合中文原义。我们对古天文学名词的不同英译名进行了选择, 选择的标准是使用广泛而又符合中文原义的。凡属译法分歧较大且在英文作品中影响不大的词, 凡属不符合中文原义的词, 均未选取。

现在我们把收集到的第一批中国古天文学名词

的英译名提供给广大读者, 以后还将陆续提供。希望有助于中国古天文学名词英译的规范化, 并为今后编辑《汉英中国古天文学名词》积累一些资料。由于水平有限, 难免有疏漏之处。我们所选择的英译名是否使用得最广泛? 译名符合中文原义的程度如何? 亟待广大读者和专业工作者积极提出意见。在此谨向读者一总表示诚恳的请求和深切的敬意。

animal cycle 十二生肖

appearance in the day 昼见

assembly 聚

asterism 星座, 星宿, 星官

Astronomer-Royal 太史令

Astronomical Bureau 钦天监, 司天监

Astronomical Chapter 天文志

astronomical clock-tower 水运仪象台

auspicious star 瑞星

auspicious vapour 瑞气

Awakening of Creatures 惊蛰

Beginning of Autumn 立秋

beginning of lunation 朔

Beginning of Spring 立春